

Коршунова Мила

РИП ВАН ВИНКЛЬ

Экранизация рассказа Вашингтона Ирвинга «Рип Ван Винкль»

mkorshunova.letters@gmail.com

Сценарная мастерская Александра Молчанова
2022

НАТ. ДЕРЕВНЯ. ДЕНЬ

С высоты птичьего полёта справа блестит река, слева горы. Между ними виднеется деревня.

СУТ

Вид на дом РИПА ВАН ВИНКЛЯ: дом сложен из маленьких жёлтых кирпичей, с решётчатыми окнами, на гребне крыши флюгер в виде петушка с отбитым клювом. Забор со сломанными досками. Из забора выскакивает чёрный ПЁС по кличке ВОЛК и забегает в дом.

ИНТ. ДОМ. ДЕНЬ

РИП ВАН ВИНКЛЬ (мужчина лет 40, ростом 170см, в бежевой помятой рубахе с заплатами на рукавах, в коричневом жилете, в коротких потёртых на коленях брюках тёмно-коричневого цвета и ботинках из грубой кожи).

МИССИС ВАН ВИНКЛЬ (30, рост 190, в фартуке поверх платья).

РИП МЛАДШИЙ (8) и ДЖУДИТ (6).

РИП МЛАДШИЙ и ДЖУДИТ сидят на полу в комнате возле печки и, смеясь, мастерят воздушного змея.

РИП ВАН ВИНКЛЬ сидит за грубым деревянным столом, Волк лежит под столом, прижимается к ногам Рипа. МИССИС ВАН ВИНКЛЬ стоит возле стола, напротив сидящего Рипа, смотрит на него сверху вниз.

МИССИС ВАН ВИНКЛЬ

(кричит)

Да ты — лентяй! Шатаешься
по трактирам, когда на ферме
дел невпроворот!

Рип кивает, поднимает глаза к потолку.

Затемнение.

ФЛЭШБЭК.

НАТ. У ТРАКТИРА. ДЕНЬ

Деревянное здание с широкими окнами. Здание закрывает раскидистое дерево дуба с зелёной листвой. Над входом висит портрет Георга II со скипетром, в красном мундире.

Рип сидит у входа в трактир на краю скамейки справа.

ПИТЕР ВАНДЕРДОНК (50) стоит у окна таверны, скрестив руки на груди и опершись на стену.

ДЕРРИК ВАН БУММЕЛЬ (28, одет аккуратно в белую льняную рубашку, длинный зелёный жилет; тёмно-коричневые короткие брюки с гольфами и замшевые ботинки) сидит на краю той же скамейки слева, держит в руках "Бостонскую Новостную Газету" за январь 1761г. о коронации британского короля.

ДЕРРИК ВАН БУММЕЛЬ

(неторопливо читает)

Двадцатого октября тысяча семьсот
шестидесятого года после
скоропостижной кончины Его
Величества Георга Второго, на
престол взошёл принц Уэльский,
ныне Георг Третий.

РИП

Дела-а!..Король умер, да
здравствует король!

Питер Вандердонк становится напротив входа и смотрит на портрет
Георга II.

ПИТЕР ВАНДЕРДОНК

Так нужно позвать Питера
Вандерлина, пусть нарисует
портрет нового короля!

НИКОЛАС ВЕДДЕР (70) сидит на большом деревянном стуле, напротив
собеседников, пыхтит трубкой, одобрительно кивает.

К скамейке таверны подходит Миссис ван Винкль. Нависает над
сидящими.

МИССИС ВАН ВИНКЛЬ

(кричит)

Всё заседаете, бездельники!

(обращаясь к Николасу Веддеру,
активно жестикулируя)

Не стыдно тебе? От праведного труда
отвлекаешь этих неудачников?

Наживаешься на людском пороке,

побойся Бога! А ты,

(обращаясь к Рипу)

чтоб ноги твоей здесь больше
не было! Понял меня??

Рип, Деррик ван Буммель, Питер Вандердонк и Николас Веддер с
удивлением смотрят на Миссис ван Винкль. Рип отводит глаза в
пол, встаёт. Следует за идущей впереди женой.
КОНЕЦ ФЛЭШБЕКА.

ИНТ.ДОМ РИПА.ДЕНЬ

Миссис ван Винкль, упираясь одной рукой в бок, во второй держит
полотенце, продолжает свой монолог.

МИССИС ВАН ВИНКЛЬ

Молчишь, собака, как всегда?

Рип встаёт из-за стола, берёт ружьё и идёт к двери. Волк выбирается из-под стола, быстро семеня за Рипом. Миссис ван Винкль с полотенцем, её ругань перерастает в неясный шум.

МИССИС ВАН ВИНКЛЬ
Да чтоб тебя!

Замахивается полотенцем на Волка, но тот успевает выбежать в дверь. Деревянная дверь, закрываясь со скрипом, хлопает.

НАТУРА.УЛИЦА.ДЕНЬ

Общий план деревни на фоне гор, вид с земли. Рип с Волком идут по широкой улице. Вслед за ними увязываются дети.

ДЕТИ
(смеясь и крича)
Мистер Рип, покатайте нас!

Рип отдаёт ружьё кому-то из детей постарше, берёт одного мальчика (7, кудрявый мальчик с каштановыми волосами) на спину и идёт цокая, как лошадь. Доходит до конца улицы, снимает мальчика со спины, берёт ружьё обратно. Прощается, и они с Волком идут дальше.

НАТ. ЛЕС. ДЕНЬ.

Рип идёт по тропинке через поле в сторону леса. Собака бежит впереди.

СУТ

Рип идёт по лесу, смотрит на склоны наверху, на реку мерцающую сквозь деревья. Ложится на спину и смотрит на небо. Вокруг поют птицы.

СУТ

Рип встаёт с травы.

РИП
(вздыхая, Волку)
Ну что, друг, пора домой.

НАТУРА.ЛЕС.ВЕЧЕР

Рип идёт по лесу.

МУЖСКОЙ ГОЛОС
Рип ван Винкль!

Рип оборачивается – никого не видит, пожимает плечами и делает шаг.

МУЖСКОЙ ГОЛОС
Рип ван Винкль!

Волк ошетиливает загривок и с тихим воем бежит к хозяину, смотря с испугом в сторону звука. Герой снова оборачивается – по скале рядом взбирается фигура человека с ношей на спине. Незнакомец жестом подзывает Рипа.

СУТ

Рип приближается к незнакомцу. Коренастый старик (75) с густыми взлохмаченными волосами и седой бородой. Одет в старинное голландское платье: суконный камзол, перетянутый у пояса ремнем, и несколько пар штанов. Верхние, необыкновенно широкие, украшены сбоку рядами пуговиц, а у колен – бантами. На плече у незнакомца бочонок.

СТАРИК

Знаю, Мистер ван Винкль, Вы – человек добрый, и охотно помогаете тем, кто просит. Помогите и мне сегодня донести это чудное вино моим друзьям!

РИП

(внимательно смотрит на Старика, немножко помедлив)

С лёгкостью, сэр.

(смотря на Волка)

Мы быстро, а потом сразу домой.

Волк покорно опускает голову, а Рип взваливает на плечи бочонок и следует за Стариком.

НАТУРА.ЛЕС.ВЕЧЕР

Старик и Рип взбираются по высохшему ложу горного потока. Слышатся раскаты грома. Рип останавливается и прислушивается. Герои продолжают путь и доходят до котловины, окруженной отвесными утёсами.

СТАРИК

Мистер ван Винкль, мы на месте!

Рип оглядывается по сторонам.

НАТУРА.ЛЕС.ВЕЧЕР

Общий план на лесной амфитеатр. Рип и Старик останавливаются и видят посреди гладкую площадку. На площадке несколько бородатых стариков играют в кегли. Слышен только стук шаров, который будит эхо, подобное раскатам грома. Рип и Старик приближаются к площадке. Один из стариков (крепкого телосложения, с обветренным лицом; на нём камзол с галунами, широкий кушак и кортик, высокая шляпа с пером, красные чулки и туфли с розетками, на высоких каблуках) с шаром в руке останавливается и молча поворачивается в сторону Старика и Рипа.

Все вдруг смотрят на Рипа пристально. Рип отступает на шаг назад, случайно наступая на лапу Волку. Тот жалобно скулит и отскакивает назад.

Спутник Рипа разливает вино по кубкам, кивает Рипу, показывая на игроков. Рип берёт кубки и разносит их старикам. Те пьют вино ставят кубки на плоскую каменную плиту и возвращаются к игре. Рип смотрит на играющих, потом на один из кубков. Берёт кубок, осторожно делает глоток. Глаза Рипа начинают блестеть. Он отпивает ещё и ещё. Садится на землю. Голова Рипа клонится к груди, глаза закрываются. Затемнение.

НАТУРА.ЛЕС.УТРО

Рип (с этого момента и до конца герю 60 лет) открывает глаза. Слышится пение птиц. Рип щурится от яркого солнца. На лице много морщин. В небе кружит орёл. Рип хватается за голову – отросли длинные волосы, трогает подбородок и нащупывает у себя длинную седую бороду.

РИП

(смотрит по сторонам)

Ох уж этот старик со своим кубком!

Рип смотрит на ружьё – видит ржавый ствол с отвалившимся замком и источенное червями ложе.

РИП

(кричит)

Волк!

В ответ только эхо.

Рип медленно поднимается, держась за поясицу. Встав на ноги, шатается, продолжая выпрямлять спину.

НАТУРА.ЛЕС.УТРО

Рип спускается к промоине – вместо неё несётся и журчит поток воды. Прихрамывая, добирается до входа в амфитеатр, но вместо этого видит непроницаемую скалу с водопадом.

РИП

(смотря по сторонам)

Ну дела..

(кричит)

Волк!

В ответ слышит карканье ворон сверху. Рип качает головой, скидывает на плечо ружьё и поворачивает обратно.

НАТУРА.ДЕРЕВНЯ.ДЕНЬ

Рип идёт по широкой деревенской улице. За ним увязываются дети (человек 10). Они показывают на его бороду и хихикают.

Рип подходит к своему дому. Дом обветшал и покосился, крыша рухнула. Герой смотрит в дом через пустой дверной проём. Вокруг бродит тощий чёрный пёс с седой шерстью.

РИП
(кричит)
Волк!

Пёс рычит на него и уходит за развалившимся забор.

НАТУРА. УЛИЦА. ДЕНЬ

Герой подходит к месту старого трактира. Видит большое ветхое деревянное строение с большими окнами. Окна местами выбиты и заделаны старыми шляпами и юбками. На двери надпись «Гостиница "Союз" – Джонатана Дулитла». Вместо раскидистого дерева высокий голый шест, на котором развевается звёздно-полосатый флаг. Вместо портрета Георга III висит портрет генерала Вашингтона в треуголке и канареечно-голубом мундире и шпагой. У входа толпятся люди, шумно обсуждают что-то. Среди них Рип видит мужчину, который выглядит в точности как он в молодости.

Рядом со входом стоит худой ПАРЕНЬ (18) с афишами в карманах.

ПАРЕНЬ

В ту рождественскую ночь тысяча семьсот семьдесят шестого, не смотря ни на что, генерал Вашингтон и его отважные воины успешно переправились через Делавер и утром одержали убедительную победу над гессенцами. Продвигая свой смелый план, Вашингтон возродил дело свободы и вдохнул новую жизнь в дело революции, за нашу с вами независимость!

Вдруг толпа замолкает, оглядывается на Рипа. Люди окружают его.

ПАРЕНЬ
(протискиваясь к Рипу)
А Вы, сэр, за кого будете голосовать?

У Рипа выражение недоумения на лице. Другой маленький шустрый мужчина (35) тянет Рипа за руку.

МУЖЧИНА
Сэр, а Вы – федералист или демократ?

РИП
Я и сам уже не знаю, кто я.

Люди переглядываются, подмигивают и постукивают пальцами по лбу.

Через толпу к Рипу проходит женщина (26) с ребёнком (1,5). Ребёнок начинает плакать возле старика.

ЖЕНЩИНА
(успокаивая ребёнка)
Тише, Рип, старик не тронет тебя!

РИП
(присматриваясь к женщине)
Как тебя зовут, милая девушка?

ЖЕНЩИНА
Я — Джудит Гарднер.

РИП
Интересно. А как звали твоего отца?

ЖЕНЩИНА
Рип ван Винкль. Но вот уже
двадцать лет он ушёл из дома
с ружьём в лес, и мы ничего
о нём не слышали.

РИП
Мне очень жаль. А где же твоя мать?

ЖЕНЩИНА
Мать недавно умерла.

РИП
Мои соболезнования.

Рип облегчённо вздыхает.

РИП
(обнимая женщину и ребёнка)
Джудит, я — твой отец.
(обращаясь к остальным)
Помнит здесь кто-нибудь Рипа
ван Винкля?

Из толпы выходит старуха.

СТАРУХА
(вглядываясь в лицо Рипа)
Да, пожалуй, это наш старый друг
Рип ван Винкль.

Общий план толпы — все с удивлёнными глазами переглядываются,
ожают.

НАТУРА. УЛИЦА. ДЕНЬ
Рип садится на скамью рядом с сыном.

РИП
Двадцать лет назад, я помог
незнакомцу в лесу донести
бочонок с вином. Я не мог
удержаться и выпил вина из
кубка, который мне
не предназначался — и крепко

уснул до сегодняшнего дня.

Люди переглядываются, почтенный человек поджимает губы и качает головой. В ответ остальные также качают головами.

По дороге приближается Питер Вандердонк.

ПИТЕР ВАНДЕРДОНК

Узнаю в тебе старого приятеля, хоть и не без труда. А знаете, история эта похожа на правду. Мой дед был историком и писал в своих трудах, что Великий Генри Гудзон со своей командой каждые двадцать лет навещает Каатскильские горы. Да что там, мой отец сам видел однажды эту компанию.

Люди с удивлением охают, качая головами.

МУЖЧИНА

С возвращением домой,
мистер ван Винкль!

Все расходятся.

ИНТ.ДОМ ДОЧЕРИ.ВЕЧЕР

На длинном деревянном столе стоят блюда с сыром и хлебом, в тарелках каша, в блюде посреди стола тушёные овощи с мясом.

Джудит сидит за столом с ребёнком на коленях, кормит ребёнка кашей. Зять (27) сидит за столом, держа в руках кусок хлеба, смотрит на Рипа улыбаясь.

РИП

(смотря на зятя)

А я помню, как катал тебя на
своей спине, когда ты был ребёнком.

СУТ

Джудит стоит возле двери в комнату, где Рип сидит на кровати.

ДЖУДИТ

Спокойной ночи, отец!

Джудит закрывает дверь.

НАТУРА.УЛИЦА.ДЕНЬ

Рип сидит на скамейке у трактира и рассказывает финал своей истории приездом.

РИП

Вот так я заснул на двадцать лет, проспав всю войну за независимость.

ПОСТОЯЛЕЦ (40)

Невероятно! А знаете, я тоже
не прочь хлебнуть забвения
из того кубка.

Рип грустно улыбается в ответ.

Рип и постоялец сидят на скамейке.

Один мужчина выходит в дверь, другой мужчина говорит с первым
мужиной - слов мы не слышим. Молодой парень с метлой проходит
возле таверны.

Взгляд на таверну постепенно поднимается до высоты птичьего
полёта, где едва различимые дома деревни окружают извилистая
река и горы.

КОНЕЦ